

Rapports financiers trimestriels

# **MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAÏ 21**

31 décembre 2020

# COMPTE RENDU

Neuf mois terminés le 31 décembre 2020

Les états financiers trimestriels non audités du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (le « Musée ») doivent être lus dans le contexte du rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2020.

## APERÇU

En réponse à la pandémie de COVID-19, le Musée a fermé ses portes au public le 14 mars 2020 et les a rouvertes le 7 juillet 2020. Pendant la fermeture, la plupart des opérations se sont poursuivies en coulisses ou se sont adaptées afin d'offrir une diffusion numérique. Conformément à la directive provinciale sur la santé publique, le Musée a dû fermer ses portes à nouveau au public le 25 novembre 2020, soit quelques semaines avant la fermeture prévue à la mi-décembre pour des travaux de rénovation. La fréquentation du Musée pour les deuxième et troisième trimestres (jusqu'à la fermeture en novembre) a été très faible, environ 3 % de la fréquentation pour la même période en 2019-2020.

Le projet de rénovation de la zone des contributions de la salle sur l'immigration canadienne se poursuit comme prévu. Les rénovations de l'une des expositions permanentes, c'est-à-dire l'histoire de l'immigration canadienne, ont commencé en décembre 2020 et devraient être terminées d'ici la fin mars 2021. Pendant cette période, le Musée prévoit d'autres mises à niveau visant à soutenir les mesures de santé publique (notamment des portes sans contact, des modifications aux zones d'écoute des expositions pour qu'elles soient mains libres) et d'autres modifications physiques pour offrir une expérience plus accessible aux visiteurs. L'espace réaménagé devrait rouvrir au public au cours du premier trimestre 2021-2022 et sera un attrait important pour les visiteurs dans la période de récupération après la COVID.

Les initiatives clés du troisième trimestre comprennent une présence en ligne renforcée, notamment grâce aux programmes en ligne du Musée, l'engagement numérique par l'entremise des médias sociaux et la poursuite de la tournée nationale de l'exposition itinérante *Refuge Canada*. Ces projets soutiennent le mandat national et permettront au Musée de continuer à collecter, partager et rendre hommage aux histoires de l'immigration au Canada.

L'épidémie de COVID-19 a, et continuera d'avoir, un impact négatif sur les résultats d'exploitation. Étant donné l'incertitude qui entoure l'étendue et la durée de la pandémie de COVID-19, nous ne pouvons pas estimer tout l'impact qu'elle aura sur nos résultats d'exploitation et notre situation financière futurs. La présence numérique renforcée du Musée, sa solide position financière et ses employé(e)s innovant(e)s et engagé(e)s sont des atouts importants qui permettent au Musée de continuer de naviguer cette période d'incertitude.

Le 18 juin 2020, l'honorable Steven Guilbeault, ministre du Patrimoine canadien, a annoncé un financement de 25,7 millions \$ pour les musées nationaux et la Commission des champs de bataille nationaux, afin d'aider ces organismes à maintenir leurs services essentiels et de contribuer à leurs coûts de réouverture. Le Musée a reçu un financement de 2,05 millions \$ afin de soutenir ses opérations et ses charges de réouverture. Ce crédit législatif contribuera à compenser les pertes de revenus liées à la vente de billets, au développement de fonds et à la location des installations, en plus d'assurer la stabilité financière du Musée pour l'année en cours.

## RÉSULTATS FINANCIERS

### *Exploitation*

Le résultat d'exploitation net des neuf mois terminés le 31 décembre 2020 fut un bénéfice net de 851 000 \$ par rapport à un bénéfice net de 1 403 000 \$ pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2019. Lorsque combiné à l'actif net non affecté de 5 013 000 \$ du 31 mars 2020, il en ressort un actif net non affecté de 5 864 000 \$ au 31 décembre 2020.

Pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020, les produits autogénérés ont diminué de 2 237 000 \$, passant de 2 605 000 \$ en 2019 à 368 000 \$ en 2020. Les produits autogénérés comprennent les produits d'exploitation, les dons et les intérêts et produits divers. La diminution importante des revenus autogénérés est due au fait que le Musée a fermé ses portes au public pendant le premier trimestre, ainsi qu'aux restrictions provinciales liées à la COVID-19 que le Musée a dû mettre en œuvre au deuxième trimestre, une fois ses portes rouvertes. Le nombre de visiteurs au cours des deuxième et troisième trimestres a été grandement diminué, ce qui a réduit les ventes de billets et de la boutique ainsi que les revenus du Centre d'histoires de famille Banque Scotia. En raison des restrictions, seuls quelques événements de locations de salles ont été possibles pendant la période où le Musée était ouvert au public, et les deux événements de collecte de fonds prévus ont été annulés.

Les crédits ont augmenté de 1 052 000 \$ pour les neuf mois se terminant le 31 décembre 2020, passant de 7 784 000 \$ en 2019 à 8 836 000 \$ en 2020. En plus de ses crédits de fonctionnement courants, le Musée a reçu 2 050 000 \$ de crédits législatifs qui ont été utilisés pour maintenir les opérations et couvrir les charges de réouverture.

Les placements du fonds de dotation ont généré un bénéfice net de 196 000 \$, qui est inclus dans l'état des résultats des neuf mois terminés le 31 décembre 2020. Les gains et pertes non réalisés sur les placements ne sont pas comptabilisés en résultat, mais plutôt comme gains et pertes de réévaluation cumulés dans l'état de la situation financière. Une augmentation nette de 876 000 \$ a été constatée dans les gains et pertes de réévaluation cumulés, ce qui s'est traduit par une performance globale positive de 1 072 000 \$ des placements du fonds de dotation pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020, par rapport à une performance positive de 197 000 \$ pour la même période en 2019.

Les charges des neuf mois terminés le 31 décembre 2020 ont diminué de 782 000 \$, pour passer de 9 401 000 \$ en 2019 à 8 619 000 \$ en 2020. Cette baisse est principalement due à la diminution des frais liés au personnel, du coût des marchandises vendues et des frais de déplacement et d'accueil. Le personnel à taux horaire du Musée a été réduit au minimum, puisque ses installations ont été fermées au public au premier trimestre et que les heures et les visites ont été réduites aux deuxième et troisième trimestres. La diminution des ventes de la boutique et l'annulation des événements de collecte de fonds du dîner des vins de Californie et des séries « Canadien fascinant » ont réduit de façon importante le coût des marchandises vendues pour les neuf mois se terminant le 31 décembre 2020. Les déplacements des employés et des membres du conseil d'administration du Musée ont été suspendus jusqu'à nouvel ordre en raison des restrictions liées à la COVID-19, ce qui a également permis de réduire les coûts de perfectionnement professionnel, de formation et d'accueil. Les frais de réparation, entretien et exploitation de l'édifice ont légèrement augmenté par rapport à la même période l'année dernière et comprennent les frais de réouverture et les mesures de nettoyage supplémentaires liées à la COVID-19, qui ont été compensés par la baisse des frais de sécurité et de nettoyage pendant la fermeture du Musée au public.

#### *Situation financière*

Au 31 décembre 2020, le total de l'actif s'élevait à 25 416 000 \$ en comparaison de 25 681 000 \$ au 31 mars 2020. La diminution de 265 000 \$ est principalement due à la baisse des immobilisations, compensée par l'augmentation de la trésorerie et de la trésorerie et placements du fonds de dotation. La diminution des immobilisations est attribuable à l'amortissement net des acquisitions. La trésorerie et placements du fonds de dotation ont augmenté en raison des produits financiers nets du fonds de dotation, des contributions reçues et du changement positif dans les gains et pertes de réévaluation non réalisés.

Le total du passif a diminué de 2 100 000 \$ pour se situer à 10 261 000 \$ au 31 décembre 2020 principalement en raison d'une diminution créditeurs et charges à payer et des apports reportés afférents aux immobilisations. La diminution des créditeurs et charges à payer s'explique principalement par la réduction des charges, ainsi que leur échéancier. La diminution des apports reportés afférents aux immobilisations s'explique par l'amortissement.

## RISQUES D'ENTREPRISE

La direction n'a pas recensé de nouveaux risques d'entreprise significatifs par rapport à ceux décrits dans le rapport de gestion annuel de 2019-2020.

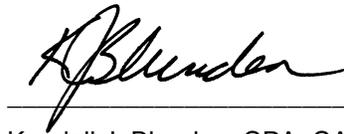
Le Musée suit activement la situation engendrée par la COVID-19 et s'engage à prendre les mesures nécessaires pour en atténuer les risques.

La chef de la direction,

A handwritten signature in black ink that reads "Marie Chapman". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal line.

Marie Chapman

La chef de la direction financière,

A handwritten signature in black ink that reads "K. Blunden". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal line.

Kendall J. Blunden, CPA, CA

États financiers non audités

# **MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21**

31 décembre 2020

## DÉCLARATION DE LA RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION PAR LES CADRES SUPÉRIEURS

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Directive du Conseil du Trésor du Canada sur les normes comptables : GC 5200 Rapports financiers trimestriels des sociétés d'État, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie de la société, à la date et pour les périodes considérées dans les états financiers trimestriels.

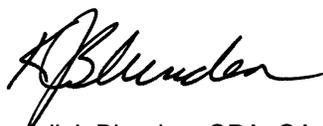
Les présents états financiers trimestriels n'ont pas été audités ou examinés par un auditeur externe.

La chef de la direction,



Marie Chapman

La chef de la direction financière,



Kendall J. Blunden, CPA, CA

Halifax, Canada  
Le 11 février 2021

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État de la situation financière (non audité)  
(en milliers de dollars)

	31 décembre 2020		31 mars 2020	
<b>Actif</b>				
Actif à court terme				
Trésorerie	5 050	\$	4 831	\$
Créances	122		225	
Stocks	141		136	
Charges payées d'avance	154		271	
	<b>5 467</b>		5 463	
Trésorerie et placements du fonds de dotation (note 5)	9 936		8 753	
Immobilisations	10 012		11 464	
Collections	1		1	
	<b>25 416</b>		25 681	\$
<b>Passif et actif net</b>				
Passif à court terme				
Créditeurs et charges à payer	428	\$	775	\$
Produits reportés	125		175	
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 4)	9 708		11 411	
Actif net				
Non affecté	5 864		5 013	
Grevé d'une affectation interne	352		352	
Gains (pertes) de réévaluation cumulés	424		(452)	
Fonds de dotation	8 515		8 407	
	<b>15 155</b>		13 320	
	<b>25 416</b>	\$	25 681	\$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des résultats (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	2020	2019	2020	2019
<b>Produits</b>				
Exploitation (tableau 1)	24	\$ 388	\$ 68	\$ 1 814
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus d'un apparenté	24	24	70	70
Dons	189	457	281	711
Intérêts et produits divers	8	29	19	80
	245	898	438	2 675
<b>Charges (tableau 2)</b>				
Expérience des visiteurs et création de liens	949	995	2 818	3 030
Installations	1 246	1 224	3 678	3 701
Activités commerciales et de collecte de fonds	237	286	724	957
Services internes	504	536	1 399	1 713
	2 936	3 041	8 619	9 401
Résultat d'exploitation net avant les crédits et les produits financiers nets sur les placements du fonds de dotation	(2 691)	(2 143)	(8 181)	(6 726)
Crédits (note 6)	3 039	2 587	8 836	7 784
Produits financiers nets sur les placements du fonds de dotation	107	230	196	345
Résultat d'exploitation net	455	\$ 674	\$ 851	\$ 1 403

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des gains et pertes de réévaluation (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	31 décembre		31 décembre	
	2020	2019	2020	2019
Gains (pertes) de réévaluation cumulés à l'ouverture de la période	140 \$	196 \$	(452) \$	141 \$
Gains (pertes) réalisés sur les placements du fonds de dotation reclassés dans les résultats	(7)	(208)	(38)	(298)
Gains (pertes) non réalisés sur les placements du fonds de dotation	291	5	914	150
<b>Gains (pertes) de réévaluation cumulés à la clôture de la période</b>	<b>424 \$</b>	<b>(7) \$</b>	<b>424 \$</b>	<b>(7) \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État de l'évolution de l'actif net (non audité)  
(en milliers de dollars)

Trimestre clos le	Non affecté	Grevé d'une affectation interne	Gains (pertes) de réévaluation cumulés	Fonds de dotation	31 décembre 2020	31 décembre 2019
Actif net à l'ouverture de la période	5 409 \$	352 \$	140 \$	8 408 \$	14 309 \$	13 766 \$
Résultat d'exploitation net	455	–	–	–	455	674
Gains (pertes) de réévaluation	–	–	284	–	284	(203)
Dotations reçues	–	–	–	107	107	7
Actif net à la clôture de la période	5 864 \$	352 \$	424 \$	8 515 \$	15 155 \$	14 244 \$

Neuf mois clos le	Non affecté	Grevé d'une affectation interne	Gains (pertes) de réévaluation cumulés	Fonds de dotation	31 décembre 2020	31 décembre 2019
Actif net à l'ouverture de la période	5 013 \$	352 \$	(452) \$	8 407 \$	13 320 \$	12 872 \$
Résultat d'exploitation net	851	–	–	–	851	1 403
Gains (pertes) de réévaluation	–	–	876	–	876	(148)
Dotations reçues	–	–	–	108	108	117
Actif net à la clôture de la période	5 864 \$	352 \$	424 \$	8 515 \$	15 155 \$	14 244 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

État des flux de trésorerie (non audité)  
(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	31 décembre		31 décembre	
	2020	2019	2020	2019
<b>Activités de fonctionnement</b>				
Crédits reçus	2 495	\$ 1 060	\$ 7 203	\$ 6 146
Rentrées de fonds – clients et donateurs	327	1 023	600	2 940
Sorties de fonds – fournisseurs	(1 132)	(829)	(2 734)	(3 116)
Paiements liés aux salaires et avantages	(1 290)	(1 504)	(4 277)	(4 465)
Intérêts reçus	6	28	17	78
	406	(222)	809	1 583
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>				
Acquisition d'immobilisations	(98)	(27)	(391)	(266)
	(98)	(27)	(391)	(266)
<b>Activités d'investissement</b>				
Acquisition de placements du fonds de dotation	(397)	(8 074)	(1 384)	(14 740)
Cession de placements du fonds de dotation	184	7 837	1 077	14 278
	(213)	(237)	(307)	(462)
<b>Activités de financement</b>				
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	–	–	–	–
Dotations reçues	107	7	108	117
	107	7	108	117
Augmentation (réduction) de la trésorerie	202	(479)	219	972
Trésorerie à l'ouverture de la période	4 848	5 958	4 831	4 507
Trésorerie à la clôture de la période	5 050	\$ 5 479	5 050	\$ 5 479

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers non audités.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

Neuf mois clos le 31 décembre 2020  
(en milliers de dollars)

---

## 1. Pouvoir et objectifs

Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (le « Musée ») a été constitué le 25 novembre 2010 en vertu de la *Loi sur les musées*. Le transfert et la cession des actifs, des ententes et des documents de la Société du Quai 21 et de la Fondation du Quai 21 ont été effectués le 3 février 2011. Le Musée est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas assujéti aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le mandat du Musée est d'explorer le thème de l'immigration au Canada en vue d'accroître la compréhension du public à l'égard des expériences vécues par les immigrants au moment de leur arrivée au Canada, du rôle essentiel que l'immigration a joué dans le développement du Canada et de la contribution des immigrants à la culture, à l'économie et au mode de vie canadiens.

Conformément à la Politique sur les résultats (1<sup>er</sup> juillet 2016) du gouvernement du Canada, le Musée a adopté trois responsabilités essentielles, ainsi que les services internes, remplaçant l'architecture d'alignement des programmes qui avait été établie auparavant. Le compte rendu sur ces responsabilités essentielles a débuté en 2019-2020.

- 1) Expérience du visiteur et création de liens : Les Canadiens et Canadiennes ont accès et sont mobilisés afin de bâtir du contenu et des programmes muséaux qui reflètent la diversité des expériences et des contributions des immigrants tout au long de l'histoire canadienne.
- 2) Installations : Les installations du Musée contribuent à une expérience du visiteur enrichissante, chaleureuse et engageante. Sécuritaires et accessibles aux visiteurs, au personnel et aux bénévoles, elles sont entretenues de façon rentable.
- 3) Activités commerciales et de collecte de fonds : Les activités commerciales et de collecte de fonds du Musée assurent un soutien financier essentiel.
- 4) Services internes : Des pratiques de gouvernance saines sont en place et les ressources sont gérées efficacement de façon à appuyer la réalisation du mandat du Musée.

## 2. Méthodes comptables

Les présents états financiers non audités suivent les mêmes méthodes comptables et modalités de calcul que celles utilisées dans les états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2020 et pour l'exercice terminé à cette date.

## 3. Mode de présentation

Les informations fournies par voie de notes dans les présents états financiers non audités ne sont pas conformes à tous les égards aux dispositions des normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public en matière d'états financiers annuels audités. Ils sont préparés conformément à la Directive du Conseil du Trésor du Canada sur les normes comptables : GC 5200 Rapports financiers trimestriels des sociétés d'État. Les présents états financiers non audités doivent être lus dans le contexte du compte rendu pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020 et des états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2020 et pour l'exercice terminé à cette date.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

Neuf mois clos le 31 décembre 2020  
(en milliers de dollars)

## 4. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent des apports d'immobilisations et des apports affectés à l'acquisition d'immobilisations. Les apports reportés sont amortis et passés en résultat selon la même méthode que les immobilisations connexes. Les variations du solde des apports reportés au cours des périodes sont comme suit :

Trimestre clos le	Crédits	Autres apports	31 décembre 2020
Solde à l'ouverture de la période	9 566	\$ 710	\$ 10 276
Déduire :			
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(544)	(24)	(568)
Solde à la clôture de la période	9 022	\$ 686	\$ 9 708

Neuf mois clos le	Crédits	Autres apports	31 décembre 2020
Solde à l'ouverture de la période	10 655	\$ 756	\$ 11 411
Déduire :			
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(1 633)	(70)	(1 703)
Solde à la clôture de la période	9 022	\$ 686	\$ 9 708

Exercice clos le	Crédits	Autres apports	31 mars 2020
Solde à l'ouverture de l'exercice	12 741	\$ 849	\$ 13 590
Ajouter :			
Crédits reçus pour l'acquisition d'immobilisations	100	–	100
Déduire :			
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(2 186)	(93)	(2 279)
Solde à la clôture de l'exercice	10 655	\$ 756	\$ 11 411

Il n'y avait aucune partie inutilisée des apports reportés afférents aux immobilisations au 31 décembre 2020 (aucune au 31 mars 2020). Les autres apports ont été reçus d'un apparenté, soit l'Administration portuaire d'Halifax, en vertu du bail des installations au Quai 21, pour des améliorations locatives aux installations.

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

Notes complémentaires (non auditées)

Neuf mois clos le 31 décembre 2020  
(en milliers de dollars)

## 5. Fonds de dotation

La trésorerie et les placements du fonds de dotation sont constitués des éléments suivants :

	31 décembre 2020		31 mars 2020	
	Coût	Juste valeur	Coût	Juste valeur
Trésorerie et placements à court terme	742	\$ 742	\$ 623	\$ 623
Fonds de placement				
Instruments à taux fixe	4 069	4246	3 997	4 075
Capitaux propres internationaux	3 743	4111	3 671	3 359
Actifs de substitution	958	837	914	696
	8 770	9 194	8 582	8 130
	9 512	\$ 9 936	\$ 9 205	\$ 8 753

## 6. Crédits

Pour réaliser son mandat, le Musée dépend du financement public qui comprend les éléments suivants :

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	2020	31 décembre 2019	2020	31 décembre 2019
Crédits parlementaires accordés				
Budget principal des dépenses	7 895	\$ 8 215	\$ 7 895	\$ 8 215
Crédit législatif	2 050	–	2 050	–
	9 945	8 215	9 945	8 215
Partie des crédits pour des immobilisations	(90)	(100)	(90)	(100)
Partie des crédits pour des charges futures	(2 652)	(1 969)	(2 652)	(1 969)
Montant reçu au cours des trimestres antérieurs	(4 708)	(4 106)	–	–
Crédits reçus pour le fonctionnement de la période considérée	2 495	2 040	7 203	6 146
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	544	547	1 633	1 638
Crédits comptabilisés en résultat	3 039	\$ 2 587	\$ 8 836	\$ 7 784

# MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21

**Tableau 1 – Produits d'exploitation (non audité)**

(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	2020	31 décembre 2019	2020	31 décembre 2019
Boutique	12	\$ 64	\$ 22	\$ 269
Programmation	1	6	17	72
Vente de billets pour les expositions	4	86	15	637
Centre d'histoires de famille	3	17	8	100
Location de salles	4	154	6	464
Événements spéciaux	–	61	–	272
	24	\$ 388	\$ 68	\$ 1 814

**Tableau 2 – Charges (non audité)**

(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	2020	31 décembre 2019	2020	31 décembre 2019
Frais liés au personnel	1 422	\$ 1 424	\$ 4 236	\$ 4 473
Amortissement des immobilisations	568	571	1 703	1 708
Loyer et frais connexes	425	407	1 226	1 217
Réparation, entretien et exploitation de l'édifice	92	81	274	262
Services publics	74	86	209	276
Marketing, promotion et reconnaissance	83	83	182	226
Exposition et programmation	63	85	171	223
Païement en remplacement d'impôts	48	44	162	131
Fournitures et services de fonctionnement	45	54	155	231
Services professionnels et spéciaux	68	35	151	73
Fournitures de bureau et administration	39	49	134	163
Coût des marchandises vendues	9	52	16	231
Frais de déplacement et d'accueil	–	70	–	187
	2 936	\$ 3 041	\$ 8 619	\$ 9 401